

पताकहस्त-विनियोगः
patākahasta-viniyogaḥ

1	नाट्यारम्भे	nāṭya-ārambhe	начало танца नाट्य – nāṭya – танец ; आरम्भ – ārambha - начало
2	वारिवाहे	vāri-vāhe	дождевые облака वारि – vāri – вода; वाह – vāha – то, что доставляет
3	वने	vane	वन – vana - лес
4	वस्तुनिषेधने	vastu-niṣedhane	избегать чего-либо, отказываться, препятствовать чему-либо, запрещать, не позволять, говорить «нет» досл. «запрещенные вещи» वस्तु – vastu – философ. материя, содержание, निषेधन -- niṣedhana – отрицание, отвержение, отклонение.
5	कुचस्थले	kuca-sthale	грудь कुच – kuca – грудь स्थल -- sthala – выступающий
6	निशायाम्	niśāyām	निशा – niśa - ночь, мрак
7	नद्याम्	nadyām	река नदी – nadī – река
8	अमरमण्डले	amaramaṇḍale	мир богов अमर – amara – бог, бессмертный मण्डल – maṇḍala – страна, область.
9	तुरङ्गे	turaṅge	конь (букв. быстroidущий конь)

			<p>तुर – tura - <i>сильный, быстрый</i></p> <p>अङ्ग – aṅga - <i>конечность, тело</i></p>
10	खण्डने	khaṇḍane	<p>знач. --<i>отклонять, пренебрегать; резать, отрезать (прямой и перен. смысл); отделять, разделять, разрывать (перен.); прерывать (отношения);</i></p> <p>खण्डन - khaṇḍana– <i>разделяющий на части, разрезающий</i></p>
11	वायौ	vāyau	वायु - vayu- <i>ветер</i>
12	शयने	śayane	शयन – śayana - <i>спящий, отдыхающий</i>
13	गमनोद्यमे	gamanodyame	<p><i>встающий и удаляющийся прочь; идущий вперед;</i></p> <p>गमन – gamana – <i>идуший, двигающийся;</i></p> <p>उद्यम – ud-yama – <i>действие поднятия вверх.</i></p>
14	प्रतापे	pratāpe	प्रताप - pratāpa - <i>слава, величие, блеск, власть, сила, мощь.</i>
15	प्रसादे	prasāde	<p>प्रसाद - prasāda-</p> <p><i>чистота, ясность, спокойствие, отсутствие возбуждения, доброта</i></p>
16	चन्द्रिकायाम्	candrikāyām	चन्द्रिका - candrikā - <i>лунный свет;</i>
17	घनातपे	ghanātape	<p><i>сильная жара; знач. – невыносимый, несносный;</i></p> <p>घन – ghana – <i>плотный, густой;</i></p> <p>आतप – ātapa – <i>зной, жара;</i></p>
18	कवाटपाटने	kavāṭapāṭane	<p><i>открытие двойных дверей;</i></p> <p>कवाट -- kavāṭa – <i>створка двери;</i></p> <p>पाटन -- pāṭana – <i>разделяющиеся;</i></p>
19	सप्तविभक्त्यर्थे	sapta-vibhaktyarthe	знач. – <i>обращение к верховной личности</i>

			(<i>букв. знач: смысл семи надежд</i>) सप्त – sapta – <i>семь</i> ; विभक्ति – vibhakti – <i>надеж (в грамматике)</i> ; अर्थ – artha – <i>смысл</i> ;
20	तरङ्गके	tarāṅgake	<i>рябь или мелкие волны на воде</i> ;
21	वीथि	vīthi	<i>улица; тропинка, дорога</i> ;
22	प्रवेशभावे	praveśabhāve	<i>входить</i> ; प्रवेश – praveśa – <i>вход в</i> ;
23	समत्वे	samatve	समत्व - samatva - <i>сходство с</i> ; <i>невозмутимость, хладнокровие,</i> <i>спокойствие. равенство,</i> <i>равномерность, уравновешенность.</i>
24	अङ्गरागके	aṅga-rāgake	<i>натирать или умащать тело</i> ; अङ्ग -- aṅga – <i>тело</i> ; राग – rāga – <i>крашение</i> ;
25	आत्मार्थे	ātmā-arthe	<i>указывать на себя</i> ; आत्म – ātma – <i>собственное «я», душа</i> ; अर्थ – arthe – <i>в смысле</i>
26	शपथे	śapathe	<i>давать обещание или клятву</i> ; शपथ – śapatha – <i>клятва</i> ;
27	तूष्णींभावनिदर्शने	tūṣṇīm-bhāva-nidarśane	<i>показывать тишину</i> ; तूष्णींभाव -- tūṣṇīmbhāva – <i>молчание,</i> <i>безмолвие</i> ; निदर्शन – nidarśana – <i>показывающий</i> ;
28	तालपत्रे	tāla-patre	<i>лист (на кот. пишат)</i> ताल – tāla – <i>веерная пальма</i> ; पत्र – patra – <i>лист</i> ;
29	खेटे	kheṭe	खेट – kheṭa – <i>щит</i> ;
30	द्रव्यादिस्पर्शने	dravyādi-sparśane	<i>касаться чего-либо</i> द्रव्य – dravya – <i>предмет, вещь</i> ; स्पर्शन – sparśana – <i>прикосновение, касание</i> ;
31	आशीर्वदक्रियायाम्	āśīrvada-kriyāyām	<i>благословлять</i>

			आशीर्वाद – āśīrvāda – <i>благословение</i> ; क्रिया – kriyā – <i>действие</i> ;
32	नृपश्रेष्ठस्य भावने	nṛpa-śreṣṭhasya bhāvane	<i>великий царь</i> <i>досл. «быть лучшим царём»</i> नृप -- nṛpa – <i>правитель, царь, защитник</i> <i>людей</i> ; श्रेष्ठ -- śreṣṭha – <i>наивысший, лучший</i> ; भाव – bhāva- <i>бытие</i>
33	तत्र तत्रेति वचने	tatra tatra iti vacane	<i>ГОВОРИТЬ «ЭТО И ТО», «ЗДЕСЬ И ТАМ»</i> ; तत्र तत्र -- tatra tatra – <i>здесь и там</i> ; इति – iti – <i>так (в конце перечисления</i> <i>предметов)</i> वचन – vacana – <i>говорящий</i> ;
34	सिन्धौ	sindhau	सिन्धु – sindhu – <i>океан, море</i> ;
35	सुकृतिक्रमे	sukṛti-krame	<i>последовательность хороших</i> <i>действий</i> ; सुकृति -- sukṛti – <i>хорошее творение</i> ; क्रम – krama – <i>последовательность</i> ;
36	सम्बोधने	sambodhane	सम्बोधन – sambodhana - <i>обращение к</i> <i>кому-либо</i> ;
37	पुरोगे	puroge	पुरोग - puroga - <i>идти вперёди</i> ; <i>лидерство</i>
38	खड्गरूपस्य धारणे	khadgarūpasya dhāraṇe	<i>ношение, держание, обнажение меча</i> ; खड्ग – khadga – <i>меч</i> ; रूप – rūpa – <i>форма</i> ; धारण -- dhāraṇa – <i>ношение, держание</i> ;
39	मासे	māse	मास - masa - <i>месяц (календарный)</i>
40	संवत्सरे	saṁvatsare	संवत्सर - samvatsara - <i>полный год, в</i> <i>пределах года</i>
41	वर्षदिने	varṣadine	<i>дождливый день; дождь</i> ;

42	सम्मार्जने	sammārjane	वर्ष -- varṣa – дождь; दिन – dina – день; подметать, мести, чистить; सम्मार्जन – sammārjana – подметание;
----	------------	------------	---

evamartheṣu yujyante patākahastabhavanāḥ

evam-artheṣu yujyante patāka-hasta-bhavanāḥ

в этих смыслах употребляется патака-хаста

॥ पताकहस्त-विनियोगः ॥

नाट्यारम्भे वारिवाहे वने वस्तुनिषेधने ।
कुचस्थले निशायां च नद्याममरमण्डले ॥
तुरङ्गे खण्डने वायौ शयने गमनोद्यमे ।
प्रतापे च प्रसादे च चन्द्रिकायां घनातपे ॥
कवाटपाटने सप्तविभक्त्यर्थे तरङ्गके ।
वीथिप्रवेशभावेऽपि समत्वे चाङ्गरागके ॥
आत्मार्थे शपथे चापि तूष्णींभावनिदर्शने ।
तालपत्रे च खेटे च द्रव्यादिस्पर्शने तथा ॥
आशीर्वादक्रियायां च नृपश्रेष्ठस्य भावने ।
तत्र तत्रेति वचने सिन्धौ तु सुकृतिक्रमे ॥
सम्बोधने पुरोगेऽपि खड्गरूपस्य धारणे ।
मासे संवत्सरे वर्षदिने सम्मार्जने तथा ॥
एवमर्थेषु युज्यन्ते पताकहस्तभावनाः ।

॥ patākahasta-viniyogaḥ ॥

nāṭyārambhe vārivāhe vane vastuniṣedhane ।
kucasthale niśāyāṃ ca nadyāmamaramaṇḍale ॥
turaṅge khaṇḍane vāyau śayane gamanodyame ।
pratāpe ca prasāde ca candrikāyāṃ ghanātape ॥
kavāṭapāṭane saptavibhaktyarthe taraṅgake ।
vīthipraveśabhāveऽpi samatve cāṅgarāgake ॥
ātmārthe śapathe cāpi tūṣṇīṃbhāvanidarśane ।
tālapatre ca kheṭe ca dravyādisparśane tathā ॥
āśīrvādakriyāyāṃ ca nṛpaśreṣṭhasya bhāvane ।
tatra tatreti vacane sindhau tu sukṛtikrame ॥
sambodhane purogeऽpi khaḍgarūpasya dhāraṇe ।
māse saṃvatsare varṣadine sammārjane tathā ॥
evamartheṣu yujyante patākahastabhāvanāḥ ।